

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Процесс глобализации, начавшийся как способ экономического сотрудничества, на сегодняшний день, затронул все стороны общества, и образование не стало исключением. Монография «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка», русский перевод которой издан Московским государственным лингвистическим университетом (<http://www.linguanet.ru/>) в 2003 г., в частности оговаривает, что акцент в преподавании иностранных языков должен делаться на формировании у студентов различных компетенций владения иностранным языком и формировании многоязычной личности, способной вести диалог в условиях полиязычной языковой среды.

Изменение общественных реалий меняет условия, в которых ведется преподавание иностранного языка и задачи, которые ставятся перед преподавателем. Ему приходится учитывать как многонациональный состав класса, и соответственно различный менталитет студентов в нем, так и различные «ожидания», «традиции/привычки» студентов в плане того, что значит выполнить задание хорошо и как необходимо работать на занятии, чтобы усилия были высоко оценены преподавателем. Помимо этого, возникают сложности в отборе материала, который мог бы быть интересен студентам различных национальностей. Нельзя забывать и том, что любой процесс обучения практически неотделим от процесса воспитания и, следовательно, занятие становится местом формирования не только языковых, но и общих компетенций взаимодействия в условиях интернационального общения.

Попыткой ответа на изменившиеся требования общества стал разработанный в 2000 годах в США подход к преподаванию «Преподавание с учетом культурных особенностей» (Culturally responsive teaching). Безусловно, не решая всего многообразия задач, стоящих перед преподавателем, данный подход дает ряд практических рекомендаций и инструкций, позволяющих преподавателю максимально использовать преимущества многонационального класса на занятии.

В основе этого подхода лежит пять принципов. Прежде всего, преподаватель должен иметь достаточно широкие знания той культуры, с которой он предполагает работать, а в тех случаях, когда это невозможно, максимально избегать поверхностных суждений и оценок. Различия студентов должны стать основой для формирования соответствующей программы обучения. Необходимо создать на занятии обстановку, учитывающую интересы всех студентов, в частности, при формулировании заданий отдавать предпочтение различным инструкциям для различных студентов, а не общей инструкции для всего класса. Важно показать студентам, что, несмотря на их различия, они могут работать как команда. Для этого можно использовать парные задания, но формировать пары самостоятельно, каждый раз группируя студентов по-новому. Следует поощрять межкультурную коммуникацию, как в классе, так и путем специальных домашних заданий, вынуждающих студентов общаться вне класса. И наконец, преподаватель должен учитывать культурные особенности студентов пред-

лагая им различные инструкции на занятии, а там где это невозможно, отдавать предпочтения нейтральным.

Отдельное внимание уделяется инструкциям преподавателя и оценки деятельности студента. Необходимо оценивать не все занятие целиком, а по-возможности каждое отдельное задание, объясняя неточности и делая задания более понятными и интересными для студентов. Важно помнить, что в таком классе поощрение важнее замечания, поэтому вполне уместной может быть совместная выработка студентами и преподавателем критериев для оценки их деятельности.

В целом, основная идея данного подхода в максимальной подвижности и гибкости процесса преподавания.

Г.К. Мась
БГЭУ (Минск)

РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ

Замечали ли вы когда-нибудь, что студенты бегло говорящие на иностранном языке, делают слишком много ошибок, выполняя грамматические задания, а студенты, владеющие грамматикой, испытывают затруднения при оформлении высказывания? Причина такой ситуации кроется в различных подходах к процессу усвоения и накопления знаний. Процесс обучения представляет собой взаимодействие личности обучающегося со средой обучения, которая включает условия и средства обучения, партнеров по образовательному процессу, преподавателя, организацию образовательного процесса. Что касается личности обучающихся, то их можно разделить на три группы, а именно: когнитивно-ориентированных, коммуникативно-ориентированных и смешанный тип. Как утверждает статистика, 57% обучающихся относятся к первой группе, 20% составляют вторую группу, оставшиеся 33% представляют третью группу. Когнитивно-ориентированные обучающиеся склонны к размышлениям, полагаются на зрительную память, запоминают грамматические правила, новые слова вне контекста посредством перевода на родной язык, в разговорной речи склонны осуществлять дословный перевод с родного языка на иностранный, правильность речи для них имеет первостепенное значение. Коммуникативно-ориентированные обучающиеся импульсивны, полагаются на слуховую память, новые слова и грамматику усваивают в контексте, в разговорной речи думают в основном на иностранном языке, беглость речи для них важнее, чем ее правильность.

Зная вышеприведенные характеристики обучающихся, преподавателю следует варьировать 1) способы введения новой информации (перевод или толкование, или введение в контексте; тексты для чтения или аудирования), 2) формы взаимодействия на занятии (индивидуальная, парная или групповая, фронтальная), 3) задания, 4) время выполнения задания, 5) исправление ошибок.

Рассмотрим первый этап занятия: введение нового материала. Обучаемым для чтения предлагается текст. После текста предлагаются следующие задания: а) найдите слова и словосочетания в тексте, которые означают следующее: (даны синонимы); б) найдите слова и словосочетания в тексте, которые обозначают следующее: (дан перевод слов). Как вы думаете, какое из заданий лучше подходит для когнитивно-